

STIHL®

STIHL HSE 60, 70

Instruction Manual
Manual de instrucciones



! WARNING

Read Instruction Manual thoroughly before use and follow all safety precautions – improper use can cause serious or fatal injury.

! ADVERTENCIA

Antes de usar la máquina lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



Contenido

Acerca de este manual de instrucciones	21
Medidas de seguridad y técnicas de manejo	21
Advertencias generales de seguridad para herramientas motorizadas	28
Uso	31
Conexión eléctrica de la máquina	32
Encendido de la máquina	33
Apagado de la máquina	34
Interruptor de corte por sobrecarga	34
Almacenamiento de la máquina	34
Instrucciones de afilado	35
Componentes importantes	36
Especificaciones	37
Información de reparación	38
Desecho	38
Garantía limitada	39
Marcas comerciales	39
Direcciones	40

Permita que solamente las personas que comprenden la materia tratada en este manual manejen su cortasetos.

Para obtener el rendimiento y satisfacción máximos del cortasetos STIHL, es importante que lea, comprenda y respete las medidas de seguridad y las instrucciones de uso y mantenimiento dadas en el capítulo "Medidas de seguridad y técnicas de uso", antes de usar su cortasetos.

Comuníquese con su representante de STIHL o el distribuidor de STIHL para su zona si no se entiende alguna de las instrucciones dadas en el presente manual.



ADVERTENCIA

Dado que el cortasetos es una herramienta de corte motorizada que funciona a gran velocidad y con cuchillas afiladas, es necesario tomar medidas especiales de seguridad para reducir el riesgo de incendios, sacudidas eléctricas y lesiones personales. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves e incluso mortales.

Acerca de este manual de instrucciones

Pictogramas

Todos los pictogramas que se encuentran fijados o grabados en la máquina se muestran y explican en este manual.

Símbolos en el texto

Muchas de las instrucciones de uso y seguridad vienen acompañadas de ilustraciones.

Los pasos individuales o procedimientos descritos en el manual pueden estar señalados en diferentes maneras:

- Se usa un punto para denotar un paso o procedimiento.

Una descripción de un paso o procedimiento que se refiere directamente a una ilustración puede contener números de referencia que aparecen en la ilustración. Ejemplo:

- Suelte el tornillo (1).
- Palanca (2) ...

Además de las instrucciones de uso, en este manual pueden encontrarse párrafos a los que usted debe prestar atención especial. Tales párrafos están marcados con los símbolos y las palabras identificadoras que se describen a continuación.



PELIGRO
Indica un riesgo inminente de lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA
Identifica una situación de peligro que, al no evitarse, puede resultar en lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluyendo a la máquina o sus componentes.

Mejoramientos técnicos

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describen en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

Medidas de seguridad y técnicas de manejo



Dado que el cortasetos es una herramienta de corte motorizada que funciona a gran velocidad y con cuchillas afiladas, es necesario tomar medidas especiales de seguridad para reducir el riesgo de incendios, sacudidas eléctricas y lesiones personales.



Es importante que usted lea, comprenda bien y respete las instrucciones importantes para la seguridad y las siguientes advertencias y medidas de seguridad. Lea el manual de instrucciones y las precauciones de seguridad periódicamente. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

Pida a su concesionario STIHL que le enseñe el manejo de la herramienta motorizada. Respete todas las disposiciones, reglamentos y normas de seguridad locales del caso.



ADVERTENCIA
No preste ni alquile nunca su herramienta motorizada sin entregar el manual de instrucciones. Asegúrese de que todas las personas que utilicen la máquina hayan comprendido la información que contiene este manual.

ADVERTENCIA

El uso de esta máquina puede ser peligroso. Si la herramienta de corte llega a tener contacto con parte alguna de su cuerpo, le causará cortaduras.

Use el cortasetos únicamente para cortar setos, arbustos, matorrales y materiales similares.

ADVERTENCIA

No debe usarse para ningún otro propósito ya que el uso indebido puede resultar en lesiones personales o daños a la propiedad, incluso daños de la máquina.

ADVERTENCIA

Nunca se debe permitir a los niños que usen esta herramienta motorizada. No se debe permitir la proximidad de otras personas, especialmente de niños, ni de animales en los lugares donde se esté utilizando la máquina.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de ocasionar lesiones a las personas en la cercanía y daños a la propiedad, desenchufe la máquina cuando no está en uso (por ejemplo durante el descanso) y asegúrese que las personas no autorizadas no pueden usarla.

El uso seguro de un cortasetos atañe a

1. el operador
2. la herramienta motorizada
3. el uso de la herramienta motorizada.

EL OPERADOR

Condición física

Usted debe estar en buenas condiciones físicas y psíquicas y no encontrarse bajo la influencia de ninguna sustancia (drogas, alcohol, etc.) que le pueda restar visibilidad, destreza o juicio. No maneje esta máquina cuando está fatigado.

ADVERTENCIA

Esté alerta. Si se cansa, tómese un descanso. El cansancio puede provocar una pérdida del control. El uso de cualquier herramienta motorizada es fatigoso. Si usted padece de alguna dolencia que pueda ser agravada por la fatiga, consulte a su médico antes de utilizar esta máquina.

ADVERTENCIA

El uso prolongado de una herramienta motorizada (u otras máquinas) expone al operador a vibraciones que pueden provocar el fenómeno de Raynaud (dedos blancos) o el síndrome del túnel carpiano.

Estas condiciones reducen la capacidad de las manos de sentir y regular la temperatura, producen entumecimiento y ardor y pueden provocar trastornos nerviosos y circulatorios, así como necrosis de los tejidos.

No se conocen todos los factores que contribuyen a la enfermedad de Raynaud, pero el clima frío, el fumar y las enfermedades o condiciones físicas que afectan los vasos sanguíneos y la circulación de la sangre, como asimismo

los niveles altos de vibración y períodos prolongados de exposición a la vibración son mencionados como factores en el desarrollo de la enfermedad de Raynaud. Por lo tanto, para reducir el riesgo de la enfermedad de dedos blancos y del síndrome del túnel carpiano, sírvase notar lo siguiente:

- Use guantes y mantenga las manos abrigadas.
- Mantenga la máquina en buenas condiciones de mantenimiento. Una herramienta motorizada con componentes sueltos también tiende a tener niveles más elevados de vibración.
- Agarre firmemente los mangos en todo momento, pero no los apriete con fuerza constante y excesiva. Tómese descansos frecuentes.

Todas las precauciones antes mencionadas no le garantizan que va a estar totalmente protegido contra la enfermedad de Raynaud o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los operadores constantes y regulares deben revisar con frecuencia el estado de sus manos y dedos. Si aparece alguno de los síntomas arriba mencionados, consulte inmediatamente al médico.

ADVERTENCIA

Según los datos obtenidos por STIHL en la actualidad, el motor eléctrico de esta máquina no debe interferir con un marcapasos. No obstante, en caso de duda, consulte con su médico y con el fabricante de su marcapasos antes de usar esta herramienta.

Vestimenta adecuada**! ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de lesiones el operador debe usar el equipo protector adecuado.

! ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesionarse los ojos, nunca maneje la herramienta motorizada si no tiene puestas gafas o anteojos de seguridad bien ajustados con una protección adecuada en las partes superior y lateral que satisfagan la norma ANSI Z87 "+" (o la norma nacional correspondiente).



El ruido de la herramienta motorizada puede dañar los oídos. Para trabajos con el cortasetos durante intervalos prolongados, STIHL recomienda el uso de amortiguadores del ruido (tapones u orejeras) para protegerse los oídos. Los usuarios constantes y regulares deben someterse con frecuencia a un examen o control auditivo.

Esté especialmente alerta y tenga cuidado cuando se usa protectores de oídos, ya que los mismos reducen la posibilidad de oír señales de advertencia (gritos, alarmas, etc.).



Siempre use guantes gruesos (por ejemplo, fabricados de cuero u otro material resistente al desgaste) cuando manipule la máquina y la herramienta de corte. Los guantes gruesos y anti-deslizantes mejoran el manejo y ayudan a proteger las manos.



La ropa debe ser de confección fuerte y ajustada, pero no tanto que impida la completa libertad de movimiento. Use pantalones largos hechos de un material grueso para protegerse las piernas. No use pantalones cortos, sandalias o pies descalzos.

Evite el uso de chaquetas sueltas, bufandas, corbatas, joyas, pantalones acampanados o con vueltas, pelo largo suelto o cualquier cosa que pueda engancharse en las ramas, matorrales o piezas en movimiento de la máquina. Sujétese el pelo de modo que quede sobre los hombros.



Es muy importante tener una buena superficie de apoyo para los pies. Póngase botas gruesas con suela antideslizante. Recomendamos las botas de seguridad con puntera de acero.

LA HERRAMIENTA MOTORIZADA

Para las ilustraciones y definiciones de los componentes de la herramienta motorizada, vea el capítulo "Piezas principales y controles".

! ADVERTENCIA

Nunca modifique, de ninguna manera, esta herramienta motorizada. Utilice únicamente los accesorios y repuestos suministrados por STIHL o expresamente autorizados por STIHL para usarse con el modelo específico de STIHL. Si bien es posible conectar a la herramienta motorizada de STIHL ciertos accesorios no autorizados, su uso puede ser, en la práctica, extremadamente peligroso.

Si la máquina experimenta cargas excesivas para las cuales no fue diseñada (por ejemplo, impactos severos o una caída), siempre asegúrese que la máquina está en buenas condiciones antes de seguir con el trabajo. Compruebe específicamente que los controles y dispositivos de seguridad, tal como el sistema de interruptores dobles, el protector de la mano, el freno mecánico del piñón y el protector integral de cuchillas, funcionen correctamente. No siga manejando esta máquina si está dañada. En caso de dudas, pida que el concesionario de servicio de STIHL la revise.

USO DE LA HERRAMIENTA MOTORIZADA

Precauciones eléctricas

! ADVERTENCIA

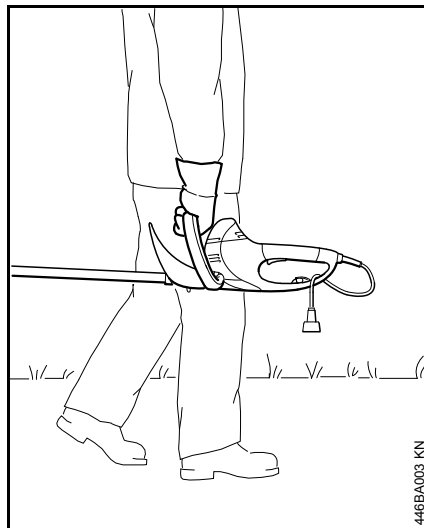
El voltaje del suministro de energía eléctrica debe corresponder con el voltaje especificado en la chapa de identificación del cortasetos. El voltaje incorrecto dañará al cortasetos y puede causar lesiones personales.

Consulte las otras advertencias contra riesgos eléctricos en este capítulo y en la sección "Instrucciones importantes de seguridad" de este manual.

Transporte del cortasetos eléctrico

! ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de sufrir lesiones debido al contacto con las cuchillas, nunca transporte la herramienta motorizada con las cuchillas en marcha.



Puede acarreararse solamente en posición horizontal. Sujete el mango delantero y mantenga las cuchillas detrás suyo.

! ADVERTENCIA

Siempre suelte los interruptores, desconecte la fuente de alimentación y coloque la funda sobre las cuchillas antes de transportar la herramienta motorizada por una distancia considerable. Cuando transporte la máquina en un vehículo, sujétela firmemente para impedir su vuelco y el daño a la máquina.

Preparación para el uso del cortasetos eléctrico

! ADVERTENCIA

Nunca use una herramienta motorizada que esté dañada o mal cuidada.

! ADVERTENCIA

Antes de conectar el cortasetos a la fuente de alimentación, siempre revise la condición y el funcionamiento del mismo, incluyendo el sistema de interruptores dobles, las cuchillas con protector integral y el protector de la mano. El gatillo y el interruptor del mango delantero deben moverse libremente y siempre deben regresar a la posición desconectada por la acción del resorte. Nunca intente modificar los interruptores ni los otros controles o dispositivos de seguridad.

! ADVERTENCIA

Inspeccione el cordón eléctrico, el enchufe y el alargador en busca de desgaste y daños, antes y después de usar la máquina.

ADVERTENCIA



Desconecte el enchufe del suministro de energía de inmediato si el cable tiene daños o se corta. Inspeccione el cordón eléctrico, su enchufe y el alargador antes de usarlos, y periódicamente durante el uso de la máquina. Para reducir el riesgo de sufrir lesiones graves causadas por las sacudidas eléctricas, nunca use el cortasetos si el cordón, el alargador o los enchufes eléctricos están cortados, agrietados, desgastados o dañados o si la caja está rota o trizada. Desconecte el enchufe del suministro de energía eléctrica y solicite al concesionario que reemplace un cordón eléctrico dañado y/o repare una caja rota o trizada. Sustituya los alargadores dañados de inmediato.

El cortasetos tiene un freno mecánico del piñón diseñado para parar las cuchillas inmediatamente al soltarse uno o ambos interruptores.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones, no utilice el cortasetos si las cuchillas no se paren inmediatamente o si los dientes de las cuchillas superior e inferior no se

paren en una posición sobrepuesta. Pida al concesionario de servicio STIHL que repare la unidad.

ADVERTENCIA

Mantenga los mangos limpios y secos en todo momento; es particularmente importante mantenerlos libres de humedad, aceite, grasa o resinas para garantizar que la máquina pueda empuñarse firmemente para mantenerla bajo control seguro.

ADVERTENCIA

La herramienta de corte debe estar correctamente apretada y en buenas condiciones de trabajo. Busque piezas sueltas (tuercas, tornillos, etc.) y cuchillas agrietadas, dobladas, deformadas o dañadas. Revise periódicamente la condición y el apriete de las cuchillas – ¡cuando el cortasetos no está conectado a la fuente de alimentación! Sustituya las cuchillas dañadas antes de usar la herramienta motorizada. Mantenga las cuchillas siempre afiladas.

STIHL recomienda que siempre rocíe las cuchillas con el disolvente de resina STIHL ¡antes de conectar el cortasetos a la fuente de alimentación! Este producto protector puede obtenerse a través del concesionario. Aplique cantidades abundantes.

Durante el funcionamiento

Sistema de interruptores dobles

El cortasetos viene equipado con un sistema de interruptores dobles para trabajar con las dos manos. Tiene un gatillo en el mango trasero y un

interruptor en el mango delantero. Está diseñado para que las cuchillas se engranen solamente si se pulsan simultáneamente los dos interruptores.

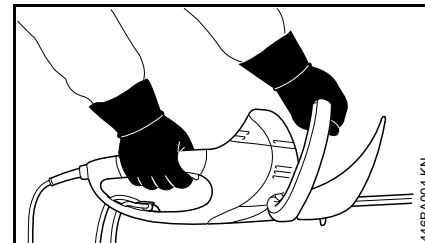
ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, nunca intente inhabilitar ni anular el sistema de interruptores dobles. Si no está funcionando correctamente, pida a al concesionario de servicio STIHL que lo repare inmediatamente.

Sujeción y control de la herramienta motorizada

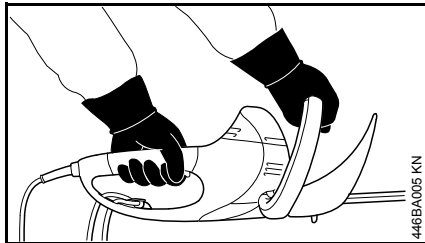
Al trabajar, siempre sujete la máquina firmemente con ambas manos en los mangos. Cierre firmemente los dedos y pulgares sobre los mangos.

Uso con la mano derecha



Coloque la mano derecha sobre el mango trasero y la izquierda sobre el mango delantero.

Uso con la mano izquierda



Coloque la mano izquierda sobre el mango trasero y la derecha sobre el mango delantero.

ADVERTENCIA



Nunca intente manejar la herramienta motorizada con una sola mano. La pérdida de control de la herramienta motorizada puede ocasionar lesiones graves o mortales. Para reducir el riesgo de lesionarse, mantenga las manos y los pies alejados de la herramienta de corte. No toque nunca con las manos ni con cualquier parte del cuerpo una herramienta de corte en movimiento.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo del arranque accidental, nunca transporte una máquina enchufada con el dedo sobre el gatillo. Asegúrese que los dos interruptores estén en la posición de apagado antes de enchufar la máquina.

ADVERTENCIA

No trate de alcanzar más lejos de lo debido. Mantenga los pies bien apoyados y equilibrados en todo momento. Se debe tener cuidado especial cuando las condiciones del suelo son resbaladizas y en terreno difícil y con mucha vegetación. Para evitar tropezarse, esté atento a los obstáculos ocultos tales como tocones, raíces y zanjas. Para obtener un punto de apoyo seguro, quite las ramas caídas, los matorrales y el material cortado. Sea sumamente precavido cuando trabaje en declives o terreno irregular.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones causadas por la pérdida del control, nunca trabaje sobre una escalera, un árbol o cualquier otra superficie de soporte poco seguro. Nunca mantenga la máquina a una altura más arriba de los hombros.

Condiciones de trabajo

ADVERTENCIA

Nunca intente usar un cortasetos eléctrico en lugares en donde exista la posibilidad de gases explosivos o inflamables en el entorno.

Maneje la herramienta motorizada solamente en condiciones de buena visibilidad y a la luz del día. Trabaje con mucho cuidado.

No corte ningún material que no sea un seto o vegetación blanda similar. No corte tallos de más de 17 mm (0,7 pulg) de espesor.

ADVERTENCIA

Si la vegetación que se está cortando o la tierra en el lugar está recubierta de una sustancia química (tal como un pesticida o herbicida activo), lea y siga las instrucciones suministradas con la sustancia en cuestión.

ADVERTENCIA

La inhalación de ciertos polvos, especialmente los polvos orgánicos, tales como el moho o polen, puede provocar reacciones alérgicas o asmáticas en las personas sensibles. La inhalación repetida o de grandes cantidades de polvo u otros contaminantes del aire, especialmente los de partículas pequeñas puede causar enfermedades respiratorias o de otro tipo. Controle el polvo en su fuente, siempre que sea posible. Utilice buenas prácticas de trabajo, tal como trabajar de manera que el viento o el proceso de corte dirija el polvo producido por la herramienta motorizada en sentido opuesto del operador. Observe las recomendaciones emitidas por EPA/OSHA/NIOSH y las asociaciones de trabajo y los sindicatos con respecto al polvo ("materia particulada"). Cuando sea imposible eliminar significativamente la inhalación del polvo, es decir mantener el nivel cerca del valor ambiente, el operador y las personas que se encuentren en la cercanía siempre deberán usar un respirador aprobado por NIOSH/MSHA para el tipo de polvo presente en el lugar.

Instrucciones de manejo**! ADVERTENCIA**

En caso de emergencia, suelte uno o ambos interruptores inmediatamente para detener las cuchillas.

! ADVERTENCIA

Antes de empezar a trabajar, examine la zona alrededor del seto en busca de piedras, alambres, piezas metálicas u otros objetos macizos que pudieran dañar las cuchillas.

Tenga cuidado especial al cortar setos cerca de vallas de alambre. No toque el alambre con las cuchillas. Cuando se trabaje cerca del suelo, compruebe que no entre arena, grava o piedras entre las cuchillas de corte.

El choque con objetos extraños tales como piedras, alambres o piezas metálicas puede dañar el accesorio de corte y puede hacer que las cuchillas se agrieten, se piquen o se rompan. STIHL no recomienda usar la herramienta motorizada en zonas en las cuales las cuchillas pudieran entrar en contacto con tales objetos.

! ADVERTENCIA

Observe las cuchillas en todo momento –no corte las zonas del seto imposibles de ver. Cuando pade la parte superior de un seto más alto, inspeccione frecuentemente el otro lado del seto para cerciorarse que no haya personas, animales ni obstrucciones.

! PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocución, nunca utilice esta herramienta motorizada cerca de alambres o cables (de alimentación, etc.) que puedan tener corriente eléctrica.

! ADVERTENCIA

Al usar el cortasetos eléctrico, siempre mantenga el cordón eléctrico y el alargador detrás suyo y alejados de la herramienta de corte. Nunca cuelgue el cordón en el seto que se está cortando. Asegúrese que los cordones eléctricos no se enreden con obstáculos ni objetos. Los cordones dañados pueden causar la electrocución.

! ADVERTENCIA

Evite los daños a los cordones eléctricos. Mantenga los cordones alejados de fuentes de calor, aceite y bordes afilados. Nunca transporte el cortasetos por su cable ni tire del cordón eléctrico o del alargador para desconectar el enchufe del tomacorriente. Para desenchufarlo, sujete el enchufe y no el cordón.

! ADVERTENCIA

Si las cuchillas se atascan o se pegan, siempre suelte los interruptores, desconecte el enchufe eléctrico y asegúrese que la herramienta de corte está detenida antes de limpiarla. Limpie la suciedad, etc. de la herramienta de corte a intervalos regulares.

Revise las cuchillas frecuente y periódicamente durante el trabajo, o inmediatamente si hay cambios importantes de las características de corte:

- Desconecte el cortasetos del tomacorriente de alimentación.
- Espere hasta que se detengan completamente las cuchillas.
- Revise la condición y el apriete, busque grietas.
- Revise el afilado.
- Sustituya las herramientas de corte dañadas o desafiladas inmediatamente, incluso si tienen sólo alguna grieta superficial.



No exponga ni use el aparato bajo la lluvia.

Después de completar el trabajo

Siempre limpie el polvo y la tierra de la máquina – no utilice disolventes de grasa para este propósito.

Rocíe las cuchillas con disolvente de resina STIHL. Ponga en marcha el motor por un rato para que el disolvente se distribuya uniformemente.

MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Este cortasetos eléctrico tiene aislamiento doble. Tales aparatos tienen dos sistemas de aislamiento en lugar de puesta a tierra. Este aparato no incluye medios de puesta a tierra, ni se

deben agregar medios para poner este aparato a tierra. El mantenimiento de un aparato con aislamiento doble requiere cuidado adicional y buen conocimiento del sistema, y debe ser efectuado únicamente por personal calificado de mantenimiento.

ADVERTENCIA

Utilice solamente las piezas de repuesto idénticas de STIHL para el mantenimiento y la reparación. El uso de piezas no fabricadas por STIHL puede causar lesiones graves o mortales.

No intente hacer ningún trabajo de mantenimiento o reparación que no esté descrito en su manual de instrucciones. Este tipo de trabajo debe ser realizado únicamente por el concesionario de servicio de STIHL. El cordón eléctrico sólo debe ser sustituido por personal autorizado para ello.

Nunca abra la unidad motriz.

ADVERTENCIA

Siempre desconecte el enchufe del suministro de energía eléctrica y asegúrese que la herramienta de corte está detenida antes de hacer cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o limpieza del cortasetos eléctrico.

Use guantes para manipular o reparar las cuchillas.

Siga precisamente las instrucciones de mantenimiento y reparación dadas en la sección correspondiente del manual de instrucciones.

Revise las entradas de aire de enfriamiento aproximadamente cada diez horas de funcionamiento y límpielas de ser necesario. No use detergentes fuertes para limpiar la caja de plástico ni el mango. Estos pueden verse dañados por ciertos limpiadores domésticos que contienen aceites aromáticos, tales como el pino o el limón, o por disolventes tales como el keroseno.

ADVERTENCIA

Nunca repare los accesorios de corte dañados aplicándoles soldadura, enderezándolos o modificándolos su forma. Esto puede causar el desprendimiento de alguna pieza de la herramienta de corte y producir lesiones graves o mortales.

Mantenga la herramienta de corte bien afilada. Apriete todas las tuercas, pernos y tornillos después de haber usado la máquina.

No rocíe el cortasetos con agua, la humedad puede crear riesgos de sacudidas eléctricas. Limpie la máquina con un trapo seco.

Guarde la herramienta motorizada en un lugar seco y elevado o con llave lejos del alcance de los niños.

Advertencias generales de seguridad para herramientas motorizadas

Este capítulo comunica el texto prescrito de la notificación general de seguridad para cortasetos de mano con motor eléctrico contenido en las normas en UL 60745-1 y UL 60745-2-15.

Las precauciones de seguridad y advertencias para evitar una sacudida eléctrica dadas bajo "2) Seguridad con la electricidad" no se aplican a las herramientas motorizadas eléctricas inalámbricas de STIHL.

ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no se siguen todas las advertencias e instrucciones se podrían producir sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro.

El término "herramienta motorizada" que aparece en las advertencias se refiere a su herramienta alimentada por cordón eléctrico o por batería (inalámbrica).

1) Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas y oscuras son propensas a accidentes.
- b) **No utilice las herramientas mecánicas en entornos explosivos, tales como cuando hay líquidos, gases o polvos inflamables presentes.** Las herramientas mecánicas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y a terceros alejados de la herramienta motorizada al usarla.** Las distracciones podrían hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta motorizada debe corresponder con el tomacorriente.** Nunca modifique el enchufe en modo alguno. No utilice enchufes adaptadores con herramientas mecánicas que tengan clavija de puesta a tierra. El uso de enchufes no modificados con tomacorrientes correspondientes reduce el riesgo de sacudidas eléctricas.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y superficies puestas a tierra tales como tubos, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un riesgo mayor de sufrir sacudidas eléctricas si su cuerpo está conectado con tierra.

- c) **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta motorizada se aumenta el riesgo de sufrir sacudidas eléctricas.
- d) **No maltrate el cordón eléctrico.** Nunca utilice el cordón eléctrico para sostener, arrastrar o desenchufar la herramienta motorizada. Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Los cordones averiados o retorcidos aumentan el riesgo de sacudidas eléctricas.
- e) **Cuando se usa una herramienta motorizada a la intemperie, utilice un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie.** Un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de sacudidas eléctricas.
- f) **Si resulta ineludible el uso de una herramienta motorizada en un lugar húmedo, utilice un suministro de energía eléctrica con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de sacudidas eléctricas.

3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, observe lo que hace y utilice buen criterio al usar una herramienta motorizada.** No utilice una herramienta motorizada si está bajo la influencia de drogas,

alcohol o medicamentos. Un descuido momentáneo durante el uso de una herramienta motorizada puede causar una lesión personal grave.

- b) **Utilice equipos de protección personal. Siempre protéjase los ojos.** El uso de equipos protectores tales como mascarillas, zapatos de seguridad antirresbalones, casco y protectores de oídos en condiciones apropiadas reduce las lesiones personales.
- c) **Evite los arranques accidentales. Verifique que el interruptor se encuentre en posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de energía y/o a la batería, antes de levantar o de acarrear la herramienta.** Acarrear herramientas mecánicas con un dedo sobre el interruptor de encendido, o conectarle la alimentación a herramientas cuyo interruptor está en posición de encendido es buscar un accidente.
- d) **Quite todas las llaves o herramientas de ajuste antes de encender la herramienta motorizada.** Una herramienta o llave que se deje colocada en un componente giratorio de la herramienta motorizada podría causar lesiones personales.
- e) **No trate de alcanzar más lejos de lo debido. Mantenga los pies bien apoyados y equilibrados en todo momento.** Esto brinda un mejor control de la herramienta motorizada si sucede alguna situación inesperada.

- f) Use vestimenta adecuada. No utilice ropa suelta ni artículos de joyería. Mantenga su cabello, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, los artículos de joyería o el cabello largo pueden ser atrapados por los componentes en movimiento.
- g) Si se tienen dispositivos para la conexión de aparatos extractores y recogedores de polvo, verifique que los mismos estén conectados y que se usen debidamente. El uso de un recogedor de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de herramienta motorizada

- a) No fuerce la herramienta motorizada. Utilice la herramienta motorizada correcta para su situación. La herramienta motorizada correcta lleva a cabo la tarea de modo mejor y más seguro, y al ritmo para la cual fue diseñada.
- b) No utilice la herramienta motorizada si su interruptor no la enciende y la apaga. Toda herramienta motorizada que no pueda controlarse con su interruptor es peligrosa y deberá ser reparada.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o la batería de la herramienta motorizada antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta motorizada por accidente.

- d) Guarde las herramientas mecánicas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta motorizada o con sus instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas mecánicas en manos de personas no capacitadas para usarlas son peligrosas.
- e) Dele mantenimiento a las herramientas motorizadas. Revise si hay desalineación o agarrotamiento de los componentes móviles, roturas en componentes y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta motorizada. Si hay daños, envíe la herramienta motorizada a ser reparada antes de usarla. Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas mecánicas.
- f) Mantenga las herramientas mecánicas afiladas y limpias. Las herramientas de corte debidamente mantenidas y afiladas son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) Utilice la herramienta motorizada, accesorios, brocas, etc. según lo indicado en estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de tarea a realizarse. El uso de una herramienta motorizada para trabajos diferentes al propósito para el cual fue diseñada puede producir una situación peligrosa.

5) Mantenimiento

- a) El mantenimiento deberá efectuarlo únicamente un técnico calificado, utilizando piezas de repuesto genuinas. Esto asegura que se mantenga la seguridad de la herramienta.

Advertencias de seguridad del cortasetos

- Utilice ambas manos para usar el cortasetos. Si se lo manipula con una sola mano se puede causar la pérdida de control, lo cual puede resultar en lesiones personales graves.
- Mantenga los miembros del cuerpo alejados de la cuchilla. No quite el material cortado ni sujete el material a ser cortado cuando las cuchillas están en marcha. Verifique que el interruptor esté en posición de apagado antes de despejar materiales atorados. Las cuchillas giran por cierto tiempo después de haber apagado la máquina. Un descuido momentáneo durante el uso de un cortasetos puede causar una lesión personal grave.

PELIGRO

- Mantenga las manos alejadas de la cuchilla. El contacto con la cuchilla causará lesiones personales graves.

- **Transporte el cortasetos sujetándolo por el mango con la cuchilla detenida.** El manejo adecuado del cortasetos reduce las probabilidades de sufrir lesiones personales causadas por las cuchillas.
- **Sujete la herramienta motorizada por los asideros aislados solamente, porque la cuchilla podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, esto podría hacer que los componentes metálicos de la herramienta motorizada tengan corriente y darle una sacudida eléctrica al operador.
- **Mantenga el cable lejos de la zona de corte.** Durante el uso, el cable puede quedar oculto en los arbustos y ser cortado accidentalmente por la cuchilla.

Uso

Temporada de corte

Respete todas las leyes y reglamentos nacionales y de su localidad en cuanto al corte de setos.

Secuencia de corte

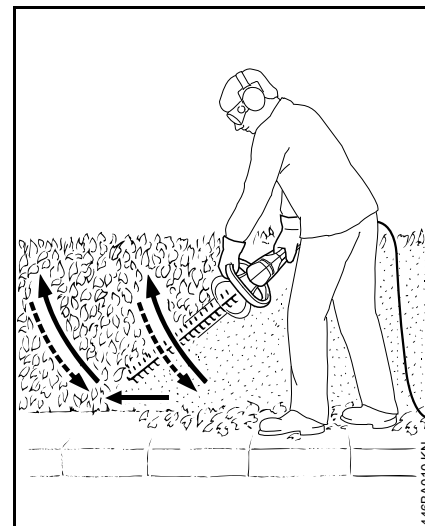
Utilice tijeras o una sierra para cortar las ramas gruesas primero.

Corte ambos lados del seto primero, y después la parte superior.

Técnicas de corte

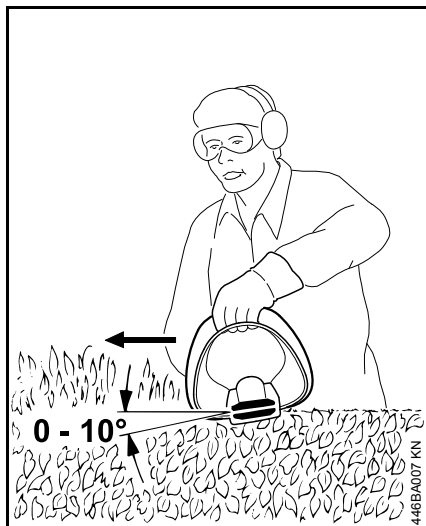
Siempre mantenga el cordón eléctrico fuera de la zona de corte.

Corte vertical



Mueva la cuchilla de abajo hacia arriba describiendo un arco – baje la punta de la cuchilla, avance por el seto y después mueva la cuchilla hacia arriba nuevamente describiendo un arco.

Corte horizontal



Sujete la cuchilla de corte a un ángulo de 0° a 10° al desplazar el cortasetos en sentido horizontal.

Gire la cuchilla describiendo un arco hacia el exterior del seto, de modo que los trozos cortados caigan al suelo.

Conexión eléctrica de la máquina

El voltaje y la frecuencia de la fuente de alimentación eléctrica y el voltaje y la frecuencia especificados en la máquina deberán corresponder. Utilice un alargador específicamente aprobado para uso a la intemperie.

Alargadores

Tamaño mínimo de alambres de alargadores para aparatos de 120 V:

Tipos de cordón SJW-A o SJTW-A

Cordones con funda redonda.

Largo del cordón (pies) 25 50 100 150

Calibre de alambre (AWG) 18 16 16 14

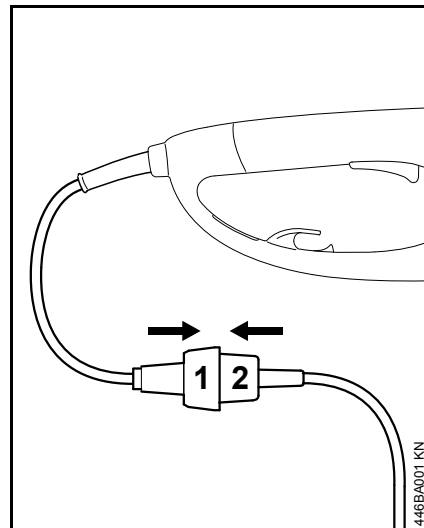
Homologados por UL, la marca W-A en la funda del cordón indica que puede usarse a la intemperie.

Se pueden obtener alargadores apropiados en establecimientos de equipos eléctricos, o a través del concesionario STIHL.

Carrete del alargador

ADVERTENCIA

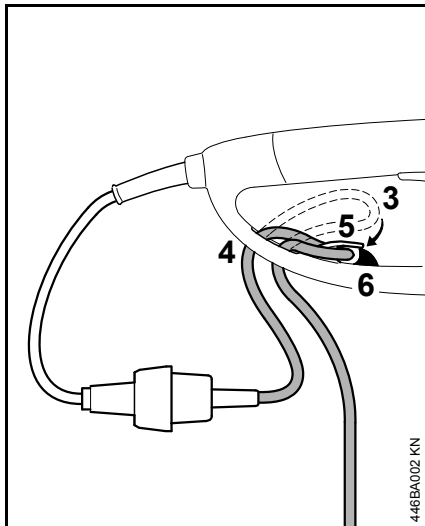
Si su alargador se almacena en un carrete, siempre desenróllelo completamente antes de usarlo. Un alargador enrollado puede retardar el flujo de electricidad y el calor excesivo resultante puede causar un cortocircuito o incendio. El carrete debe tener protección térmica.



Para reducir el riesgo de desconectar el cordón del cortasetos del alargador durante el trabajo y para aliviar la tensión en el cordón eléctrico del cortasetos:

- Inserte el enchufe de la máquina (1) en el receptáculo (2) del alargador.

Protector contra tirones (Retenedor de cordón)



- Forme un lazo (3) con el alargador y páselo a través de la abertura (4).
- Deslice el lazo sobre el gancho (5) y tire del cordón para dejarlo ajustado. Fije el cordón en su lugar con la palanca de bloqueo (6).

Conexión al tomacorriente de pared

- Conecte el enchufe del alargador a un tomacorriente de pared correctamente instalado.

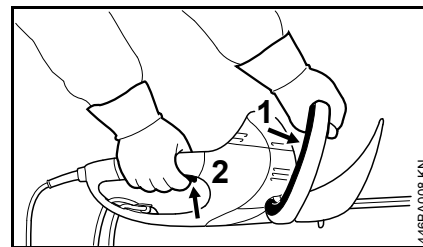
Enchufe polarizado

Para reducir el riesgo de sacudidas eléctricas, este equipo tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra). El enchufe del cortasetos

encaja en el alargador polarizado en una posición solamente. Si el enchufe no puede conectarse al alargador, inviértalo. Si el enchufe todavía no encaja, obtenga un alargador polarizado. El uso de un alargador polarizado requiere el uso de un tomacorriente polarizado. Este enchufe sólo puede conectarse a un tomacorriente polarizado de pared en una posición. Si el enchufe no puede conectarse al tomacorriente, inviértalo. Si todavía no puede conectarse, solicite a un electricista calificado que instale un tomacorriente de pared adecuado. No modifique el enchufe del cortasetos, ni el receptáculo o enchufe del alargador, en modo alguno.

Encendido de la máquina

- Asegúrese de tener los pies bien apoyados y de estar bien equilibrado.
- Sujete el cortasetos con las dos manos – una en el mango trasero – la otra mano en el mango delantero.
- Párese bien derecho – sujete el cortasetos en una posición relajada.



- Para activar la máquina, pulse al mismo tiempo el interruptor en el mango delantero (1) y el gatillo trasero (2).

Apagado de la máquina

Para apagar la máquina, suelte ya sea el gatillo o el interruptor o los dos.

Las cuchillas superior e inferior deben pararse con los dientes en una posición superpuesta cuando se suelta cualquiera de los controles.

Interruptor de corte por sobrecarga

El disyuntor protector contra sobrecarga en la unidad motriz apaga la fuente de alimentación del cortasetos cuando existe una sobrecarga mecánica, tal como se produce cuando las cuchillas están atascadas con el interruptor del mango delantero y el gatillo trasero activados.

Si el disyuntor de sobrecargas ha desconectado el suministro de energía eléctrica

- Suelte el interruptor en el mango delantero y el gatillo trasero.
- Desenchufe el cortasetos del alargador.
- Eliminar las obstrucciones de las cuchillas para dejar las mismas libres.
- Espere aproximadamente 1 minuto para dejar enfriar el disyuntor.

Vuelva a enchufar el cortasetos al alargador. El disyuntor no se ha enfriado adecuadamente si el motor no arranca cuando se accionan el interruptor en el mango delantero y el gatillo trasero.

Una vez que el motor arranca

Haga funcionar el cortasetos por unos 15 segundos sin imponerle carga. Esto ayuda a enfriar el motor y el disyuntor para evitar la posibilidad del disparo indeseado del disyuntor debido al calor residual.

Almacenamiento de la máquina

Para intervalos de 3 meses o más

- Limpie las cuchillas, revise la condición de las mismas y rocíelas con el disolvente de resina STIHL.
- Coloque la funda de la cuchilla.
- Limpie a fondo la máquina.
- Guarde la máquina en un lugar seco y elevado, o bajo llave – fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas.

Instrucciones de afilado

Si el rendimiento del corte y la respuesta de la máquina comienzan a deteriorar (por ejemplo, si las cuchillas se enganchan frecuentemente en las ramas): Vuelva a afilar las cuchillas.

Es mejor que las cuchillas las afile el concesionario usando un afilador de taller. STIHL recomienda acudir a un concesionario STIHL para servicio.

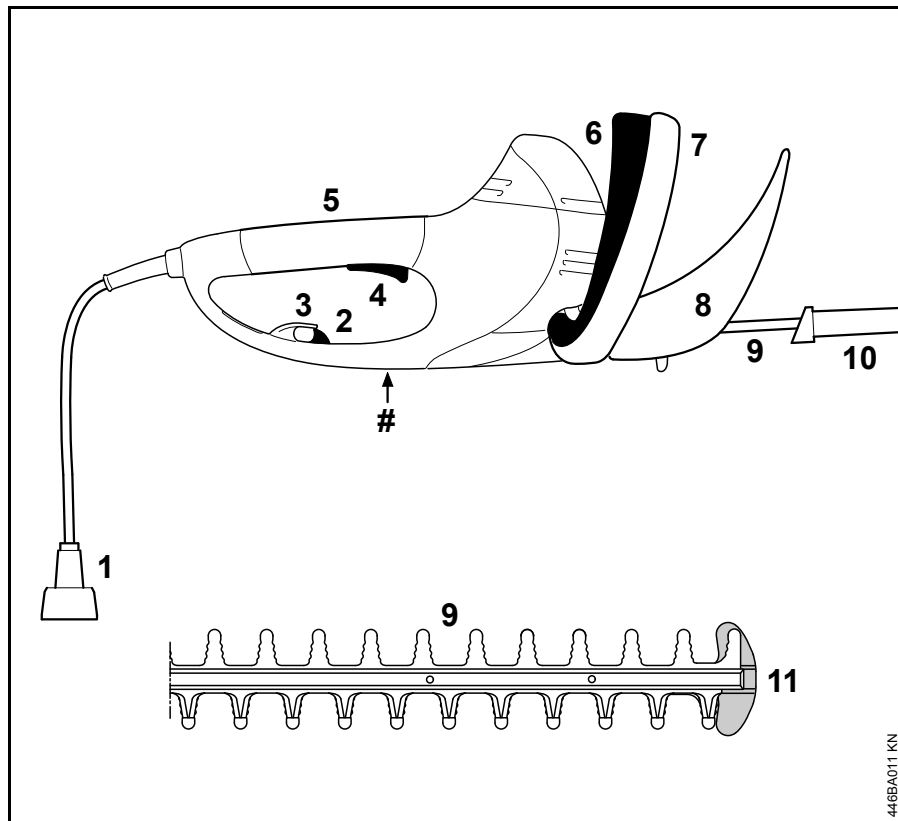
También es posible usar una lima plana de corte diagonal para afilar. Mantenga la lima afiladora en el ángulo descrito (vea "Especificaciones").

- Afile el filo solamente - no afile las partes romas de la cuchilla ni el protector de la cuchilla (vea "Piezas principales y controles")
- Siempre desplace la lima hacia el filo.
- La lima afila únicamente en la pasada de ida – quite la lima de la cuchilla para la pasada de retorno.
- Utilice una piedra de amolar para quitar las rebabas del filo.
- Quite la menor cantidad posible de material.
- Después del afilado, limpie las partículas y polvo de las cuchillas de corte y rocíelas con disolvente de resina STIHL.

INDICACIÓN

No utilice la máquina con cuchillas romas o dañadas. Esto puede causar sobrecargas y produce cortes insatisfactorios.

Componentes importantes



- 1 Cordón eléctrico
- 2 Palanca de bloqueo de cordón
- 3 Gancho protector contra tirones
- 4 Gatillo
- 5 Mango trasero
- 6 Interruptor del mango delantero
- 7 Mango delantero
- 8 Protector de la mano
- 9 Cuchillas con protector integral
- 10 Funda para cuchilla
- 11 Protector Guide Guard
- # Número de serie

446BA011 KN

Definiciones

- 1 Cordón eléctrico**
Suministra corriente eléctrica al motor.
- 2 Palanca de bloqueo de cordón**
Al engancharla alrededor del gancho protector contra tirones, ayuda a evitar la desconexión del alargador.
- 3 Gancho protector contra tirones**
Sostiene al alargador y reduce la posibilidad de que se desconecte el receptáculo del extensor del enchufe del cortasetos.
- 4 Gatillo**
Diseñado para funcionar junto con el interruptor en el mango delantero como parte del sistema de interruptores dobles para engranar o parar las cuchillas. Ubicado en el mango trasero.
- 5 Mango trasero**
El mango para apoyar la mano ubicado en la parte trasera del cortasetos o cerca de la misma.
- 6 Interruptor del mango delantero**
Diseñado para que las cuchillas puedan activarse solamente si se pulsa el mismo junto con el gatillo al mismo tiempo. Ubicado adyacente al mango delantero.
- 7 Mango delantero**
Manillar en parte delantero del cortasetos.

- 8 Protector de la mano**
Limita la zona de agarre para alejar de las cuchillas la mano que se coloca adelante. Ayuda a proteger la mano contra los objetos cortados.
- 9 Cuchillas con protector integral**
Cuchillas de acero para cortar setos y arbustos. Los dientes del protector extienden más allá que los dientes cortantes. Este diseño ayuda a reducir el riesgo de contacto entre el operador y la parte cortante de las cuchillas.
- 10 Funda para cuchilla**
Cubre las cuchillas cuando el cortasetos no está en uso.
- 11 Protector Guide Guard**
Proteja las cuchillas contra el contacto con el suelo o la pared.

Especificaciones

Motor

HSE 60

Voltaje:	120 V
Amperaje nominal:	4,5 A
Frecuencia:	60 Hz
Capacidad nominal:	500 W
Fusible:	10 A
Aislamiento:	Aislamiento doble <input type="checkbox"/>

HSE 70

Voltaje:	120 V
Amperaje nominal:	4,5 A
Frecuencia:	60 Hz
Capacidad nominal:	500 W
Fusible:	10 A
Aislamiento:	Aislamiento doble <input type="checkbox"/>

Cuchillas de corte

HSE 60

Ángulo de afilado:	39°
Espacio entre dientes:	27 mm (1,1 pulg)
Régimen de carreras:	3.200 r/min
Largo de corte:	450 mm (17,7 pulg)

HSE 70

Ángulo de afilado:	39°
Espacio entre dientes:	27 mm (1,1 pulg)
Régimen de carreras:	3.200 r/min
Largo de corte:	600 mm (23,6 pulg)

Peso (máquina completa)

HSE 60	9,0 lb (4,1 kg)
HSE 70	9,3 lb (4,2 kg)

Información de reparación

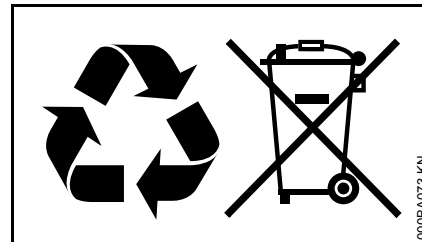
Los usuarios de esta máquina deben efectuar únicamente los trabajos de mantenimiento descritos en este manual. Solamente los talleres autorizados por STIHL deben llevar a cabo los demás trabajos de reparación.

Los reclamos de garantía presentados después de realizadas las reparaciones serán aceptados únicamente si las mismas fueron ejecutadas por un concesionario de servicio autorizado STIHL utilizando piezas de repuesto originales de STIHL.

Los repuestos originales STIHL se identifican por medio del número de pieza STIHL, el logotipo **STIHL**® y el símbolo de piezas STIHL **GI**. El símbolo aparece solo en algunas piezas pequeñas.

Desecho

Respete todas las leyes y los reglamentos sobre eliminación de desechos que correspondan a su país.



No se debe botar los aparatos STIHL en el basurero. Lleve el producto, los accesorios y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir al cuidado del medio ambiente.

Comuníquese con un concesionario de servicio de STIHL para obtener la información más actualizada sobre la eliminación de desechos.

Garantía limitada

Política de garantía limitada de STIHL Incorporated para piezas y componentes no relacionados con las emisiones

Este producto se vende sujeto a la Política de garantía limitada de STIHL Incorporated, disponible en

www.stihlusa.com/warranty.html.

También puede obtenerlo de un concesionario de servicio STIHL autorizado o llamando al 1-800-GO-STIHL (1-800-467-8445).

Se proporciona una garantía aparte para el sistema de control de emisiones y para los componentes relacionados con el sistema de emisiones.

Marcas comerciales

Marcas registradas de STIHL

STIHL®

STIHL®



La combinación de colores anaranjado-gris (Números de registro EE.UU. 2,821,860; 3,010,057, 3,010,058, 3,400,477; y 3,400,476)



AutoCut®

FARM BOSS®

iCademy®

MAGNUM®

MasterWrench Service®

MotoMix®

OIOMATIC®

ROCK BOSS®

STIHL Cutquik®

STIHL DUROMATIC®

STIHL Quickstop®

STIHL ROLLOMATIC®

STIHL WOOD BOSS®

TIMBERSPORTS®

WOOD BOSS®

YARD BOSS®

Algunos de las marcas comerciales de STIHL por ley común



4-MIX™

BioPlus™

Easy2Start™

EasySpool™

ElastoStart™

Ematic™

FixCut™

IntelliCarb™

Master Control Lever™

Micro™

Pro Mark™

Quiet Line™

STIHL M-Tronic™

STIHL OUTFITTERS ™

STIHL PICCO ™

STIHL PolyCut ™

STIHL PowerSweep ™

STIHL Precision Series ™

STIHL RAPID ™

STIHL SuperCut ™

TapAction ™

TrimCut ™

Esta lista de marcas comerciales está
sujeta a cambios.

Queda terminantemente prohibido todo
uso de estas marcas comerciales sin el
consentimiento expreso por escrito de
ANDREAS STIHL AG & Co. KG,
Waiblingen.

Direcciones

STIHL Inc.
536 Viking Drive
P.O. Box 2015
Virginia Beach, VA
23452-2015

 **WARNING**

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

 **ADVERTENCIA**

Este producto contiene sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0458-446-8621-A

englisch / spanisch USA



www.stihl.com



0458-446-8621-A